

**MULTIPURPOSE ATHLETIC FIELD UPGRADES PROJECT**  
***PROYECTO DE MEJORA DEL CAMPO DEPORTIVO MULTIUSOS***  
**at**  
**Valley Oaks Center for Enriched Studies (VOCES)**

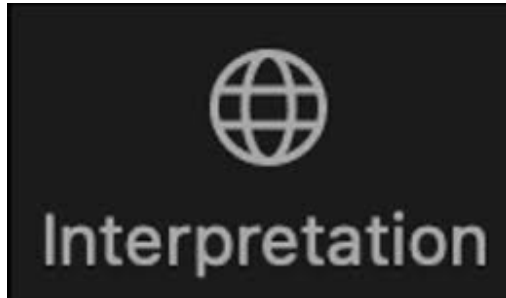


**COMMUNITY MEETING – PROJECT UPDATE & CEQA INITIAL STUDY**  
***REUNIÓN COMUNITARIA – ACTUALIZACIÓN DEL PROYECTO Y ESTUDIO DE CEQA INICIAL***  
**October 16, 2025 6 p.m.**

via Zoom webinar / *en línea por Zoom*



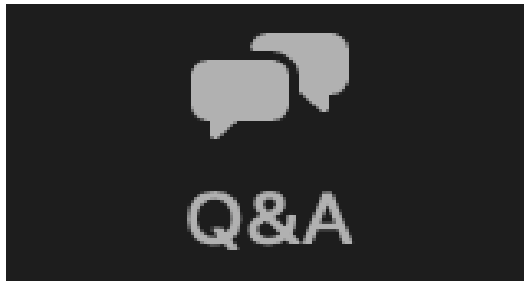
Zoom Webinar — Available in Spanish  
— *Disponible en Español*



To listen to this meeting in Spanish please use this icon and select "Spanish"

*Para escuchar esta reunión en español, oprima este ícono y seleccione "Español".*

Zoom Webinar — How to ask questions and make comments  
— *Cómo hacer preguntas y comentarios*



To ask a question or provide a comment, please use the "Q&A" icon and submit it at any time during the meeting.

*Para hacer una pregunta o comentario, oprima el ícono "Q&A" en cualquier momento durante la reunión.*

# Agenda

- I. Welcome and Zoom Meeting Logistics / *Bienvenida y Logística de la reunion por Zoom*  
– Alan Rodriguez , FSD Community Relations
- II. Project Overview & Timeline / *Descripción General y Línea de Tiempo del Proyecto*  
– Gerry Sandoval, Project Development Manager
- III. CEQA Initial Study Findings / *Resultados de la Evaluación conforme a CEQA*  
– Bryan Fernandez, AICP, CEQA Project Manager
- IV. Environmental Site Assessment Findings / *Resultados de la Evaluación Ambiental del Sitio*  
– Molly Zorba, Site Assessment Project Manager
- V. Parent and Community Engagement / *Participación de Padres y Comunidad*  
– Alan Rodriguez , FSD Community Relations
- VI. Questions & Comments / *Preguntas y Comentarios*  
– Alan Rodriguez , FSD Community Relations

## **PROJECT OVERVIEW & TIMELINE**

### ***DESCRIPCIÓN GENERAL Y LÍNEA DE TIEMPO DEL PROYECTO***

Gerry Sandoval, Project Development Manager

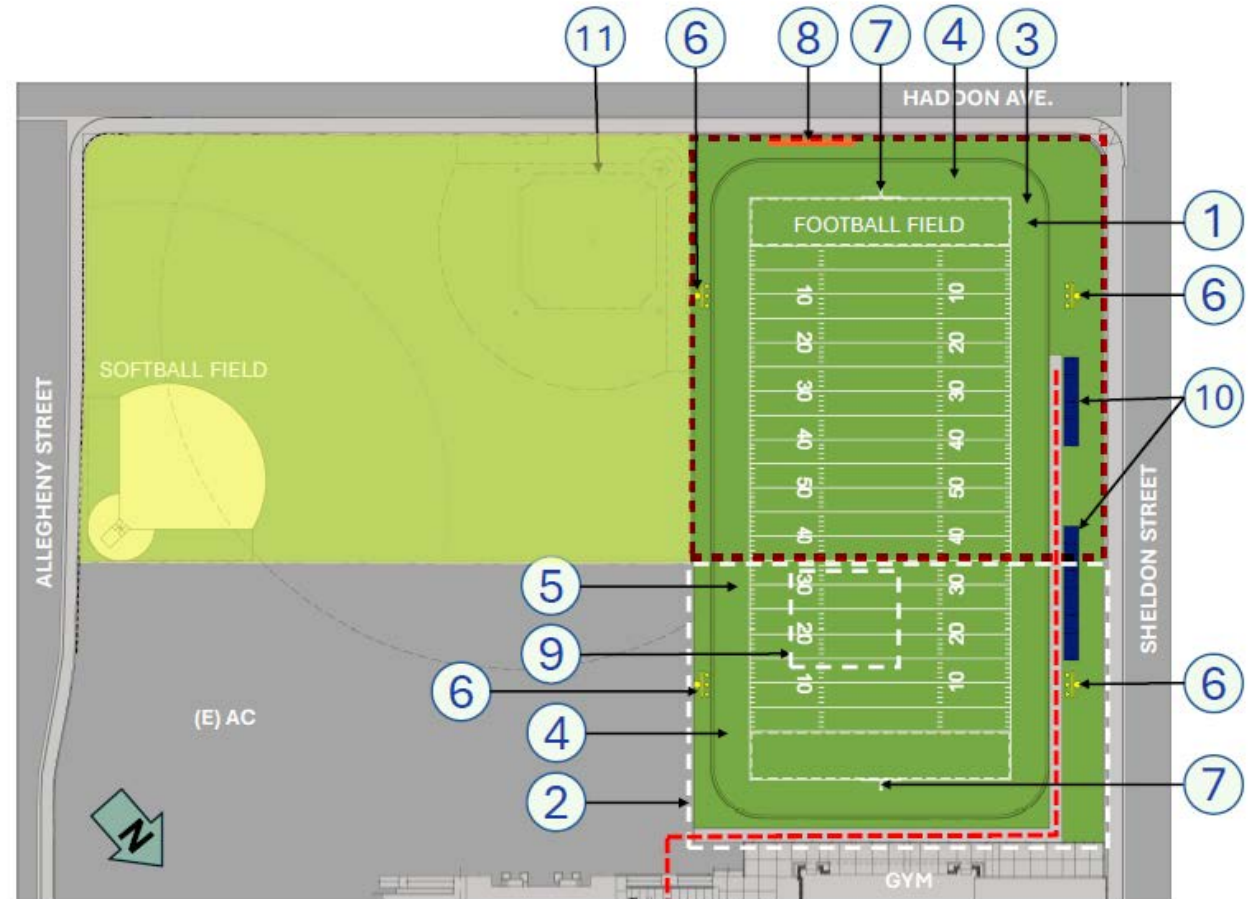


**VALLEY OAKS CENTER FOR ENRICHED STUDIES**

**Project Scope / *Alcance del Proyecto***

1. Remove and replace the existing grass / *Retire y reemplace el césped existente*
2. Remove the existing asphalt area between the existing football field and the new gymnasium / *Eliminar el área de asfalto existente entre el campo de fútbol Actual y el nuevo gimnasio*
3. Remove and replace the existing irrigation system / *Eliminar y reemplazar el sistema de riego existente*
4. Regrade the existing grass and asphalt areas / *Renivelar las áreas de césped y asfalto existentes*
5. Provide drainage system for the fields / *Proporcionar un sistema de drenaje para los campos*
6. Provide new football field lighting / *Proporcionar nueva iluminación para el campo de fútbol*
7. Remove and replace the goal posts at football field / *Eliminar y reemplazar los postes de la portería en el campo de fútbol*
8. Provide a new scoreboard for football field / *Proporcionar un nuevo marcador para el campo de fútbol*
9. Remove the existing handball courts / *Eliminar las canchas de balonmano existentes*
10. Provide new 5-tier portable bleachers for home and visitors / *Proporcionar nuevas gradas portátiles de 5 niveles para el hogar y los visitantes*
11. Location for future baseball field / *Ubicación del futuro campo de béisbol*
12. Associated Accessibility upgrades / *Actualizaciones de accesibilidad asociadas*

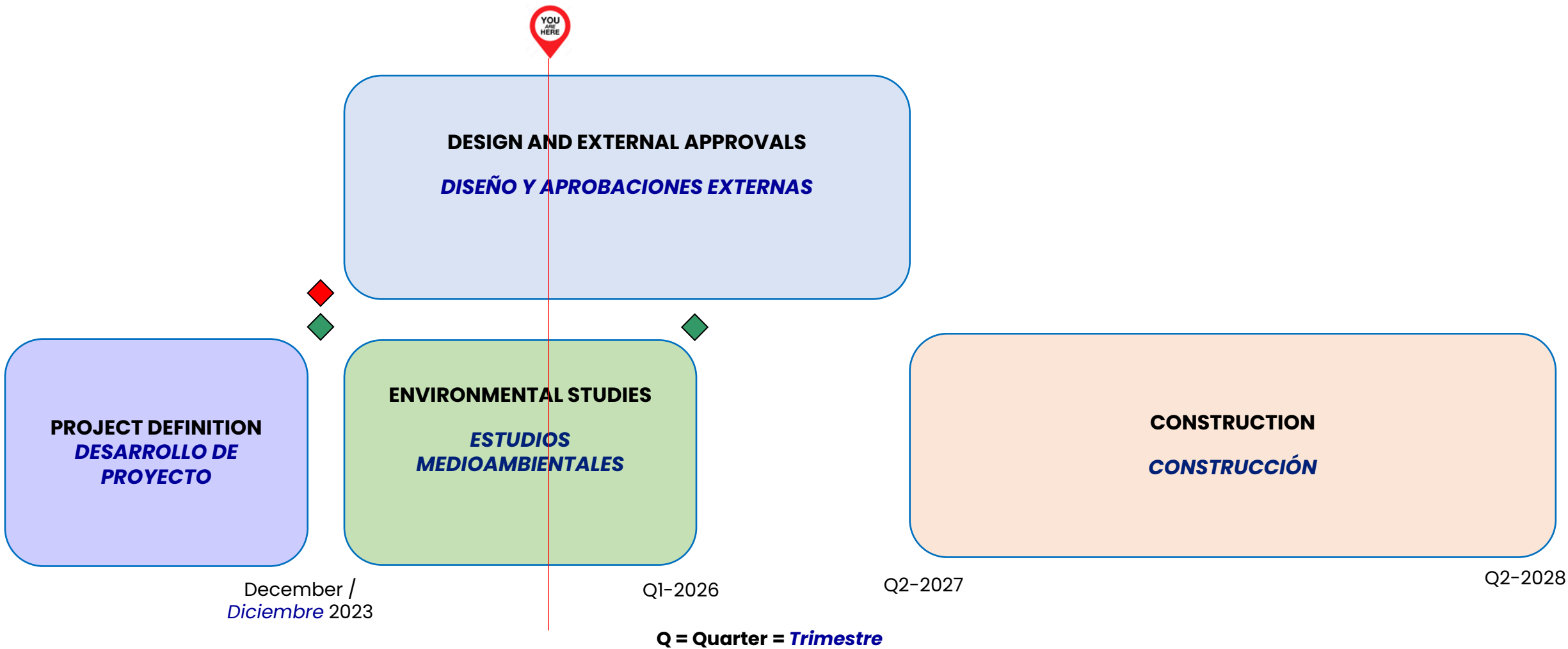
**Overall Site Plan / *Plano del Nuevo Edificio***



**Project Budget / *Presupuesto del proyecto***  
\$7,515,769

**Project Schedule / *Calendario del proyecto***  
Construction Start: Q2-2027  
Construction Finish: Q2-2028

**ANTICIPATED PROJECT TIMELINE**  
***CRONOGRAMA PREVISTO PARA EL PROYECTO***



- ◆ BOND OVERSIGHT COMMITTEE (BOC) REVIEW / *REVISIÓN DEL COMITÉ SUPERVISOR DE BONOS (BOC)*
- ◆ BOARD OF EDUCATION (BOE) APPROVAL / *APROBACIÓN DE LA JUNTA DE EDUCACIÓN (BOE)*

**CALIFORNIA ENVIRONMENTAL QUALITY ACT (CEQA)**  
***LEY de CALIFORNIA SOBRE LA CALIDADA DEL MEDIO  
AMBIENTE***

Bryan Fernandez, AICP, CEQA Project Manager

# **Purpose of the California Environmental Quality Act (CEQA)**

## ***Propósito de la Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA)***

- Inform decision makers and the public about the project's potential, significant environmental effects.
- Identify ways that environmental damage can be avoided or significantly reduced.
- Prevent significant, avoidable damage to the environment by requiring changes in projects through feasible alternatives or mitigation measures.
- Disclose the reasons why a governmental agency approved the project in the manner the agency chose if significant environmental effects are involved.
- *Informar a los encargados de tomar decisiones y al público sobre los posibles efectos ambientales significativos del proyecto.*
- *Identificar maneras en las que se pueda evitar o reducir de manera significativa el daño ambiental.*
- *Prevenir daños significativos y evitables al medio ambiente exigiendo cambios en los proyectos mediante alternativas viables o medidas de mitigación.*
- *Revelar las razones por las cuales una agencia gubernamental aprobó el proyecto de la manera en que lo hizo, en caso de que estén involucrados efectos ambientales significativos.*



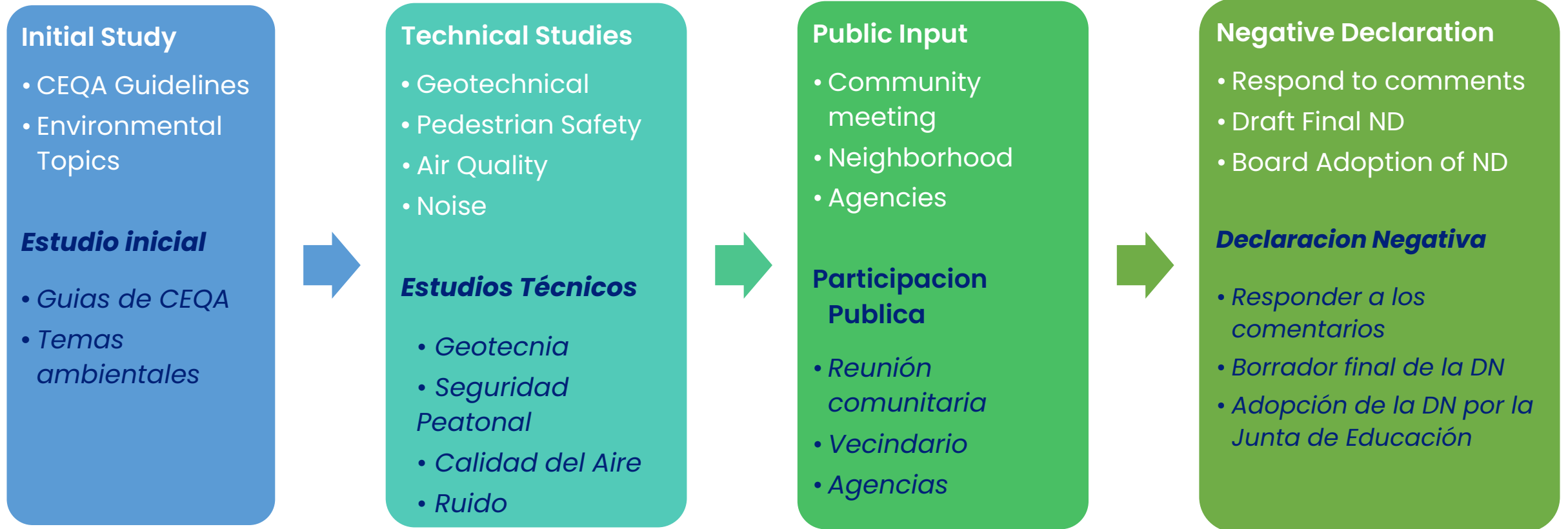
## Meeting Process / *Proceso de la Reunión*

- Summary of the Initial Study findings and methods to reduce environmental impacts of the project.
- Opportunity for public to comment on environmental issues.
- Accept and consider written and verbal comments during public comment period: October 9 to November 10, 2025.
- Describe “next steps” in the CEQA process.
- No decision on the Initial Study or Project today.
- *Resumen de resultados del estudio inicial y métodos para reducir impactos ambientales del proyecto*
- *Oportunidad para que el público comente sobre cuestiones ambientales*
- *Recibir y considerar comentarios escritos y verbales durante el período de comentarios públicos: 9 Octubre a 10 Noviembre de 2025*
- *Describir los “próximos pasos” en el proceso de CEQA*
- *Esta noche no se tomará una decisión acerca del Estudio Inicial o del Proyecto*

## Initial Study – Negative Declaration / *Estudio Inicial –Negativa Mitigada*

- The Initial Study (IS) analyzes potential significant environmental effects of the Project.
- IS found that the proposed Project would have no significant adverse impacts on the environment. Therefore, a Negative Declaration (ND) is the appropriate CEQA document.
- *El Estudio Inicial (IS) analiza los posibles efectos ambientales significativos del Proyecto*
- *La Negativa Mitigada (ND) es la conclusión exigida por las Directrices CEQA de que el proyecto propuesto NO PODRÍA tener un efecto significativo sobre el medio ambiente.*

## Overview of CEQA Process / *Descripción del Proceso CEQA*



## 21 Environmental Topics / *21 Temas Ambientales*

The Project would have “no impact” or “less than significant impacts” on:  
*El Proyecto será “sin impacto” o con “impacto menos que significativo” en estos aspectos:*

|                                                                  |                                                                             |                                                                                     |                                                                   |                                                            |                                                |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Aesthetics<br><i>Estética</i>                                    | Air Quality<br><i>Calidad del aire</i>                                      | Agricultural and Forestry Resources<br><i>Recursos Agrícolas y Forestales</i>       | Biological Resources<br><i>Recursos biológicos</i>                | Cultural Resources<br><i>Recursos culturales</i>           | Energy<br><i>Energía</i>                       |
| Geology & Soils<br><i>Geología y suelos</i>                      | Greenhouse Gas Emissions<br><i>Emisiones de gases de efecto invernadero</i> | Hazards and Hazardous Materials<br><i>Peligros y Materiales Peligrosos</i>          | Hydrology & Water Quality<br><i>Hidrología y calidad del agua</i> | Land Use & Planning<br><i>Uso del lote y planificación</i> | Mineral Resources<br><i>Recursos minerales</i> |
| Noise<br><i>Ruidos</i>                                           | Pedestrian Safety<br><i>Seguridad para peatones</i>                         | Population & Housing<br><i>Población y vivienda</i>                                 | Public Services<br><i>Servicios Públicos</i>                      | Recreation<br><i>Recreación</i>                            | Transportation<br><i>Transporte</i>            |
| Tribal Cultural Resources<br><i>Recursos culturales tribales</i> |                                                                             | Utilities and Services Systems<br><i>Servicios públicos y sistemas de servicios</i> | Wildfire<br><i>Incendios forestales</i>                           |                                                            |                                                |

## Addressing Impacts / *Abordando los Impactos*

- Standard Conditions (SCs) or Standard Conditions of Approval for District Construction, Upgrade, and Improvement Projects
- *Condiciones Estándar (SC) o Condiciones Estándar de Aprobación para Proyectos de Construcción, Modernización y Mejora en LAUSD.*

## Next Steps / *Siguientes Pasos*

- Receive and prepare responses to comments
- Prepare Final ND for Board of Education (BOE) review and adoption
- Anticipated BOE action in February 2026. For updates visit: <https://www.lausd.org/boe>
- *Recibir y preparar respuestas a los comentarios*
- *Preparar el ND Final para la revisión y adopción por la Junta de Educación*
- *Se prevé que el BOE actúe en febrero de 2026. Para actualizaciones, visite: <https://www.lausd.org/boe>*



## CEQA Contact Information / *Información de contacto de CEQA*

**Bryan Ramos Fernandez, AICP**

CEQA Project Manager / *Gerente de Proyecto CEQA*

[ceqa-comments@lausd.net](mailto:ceqa-comments@lausd.net)

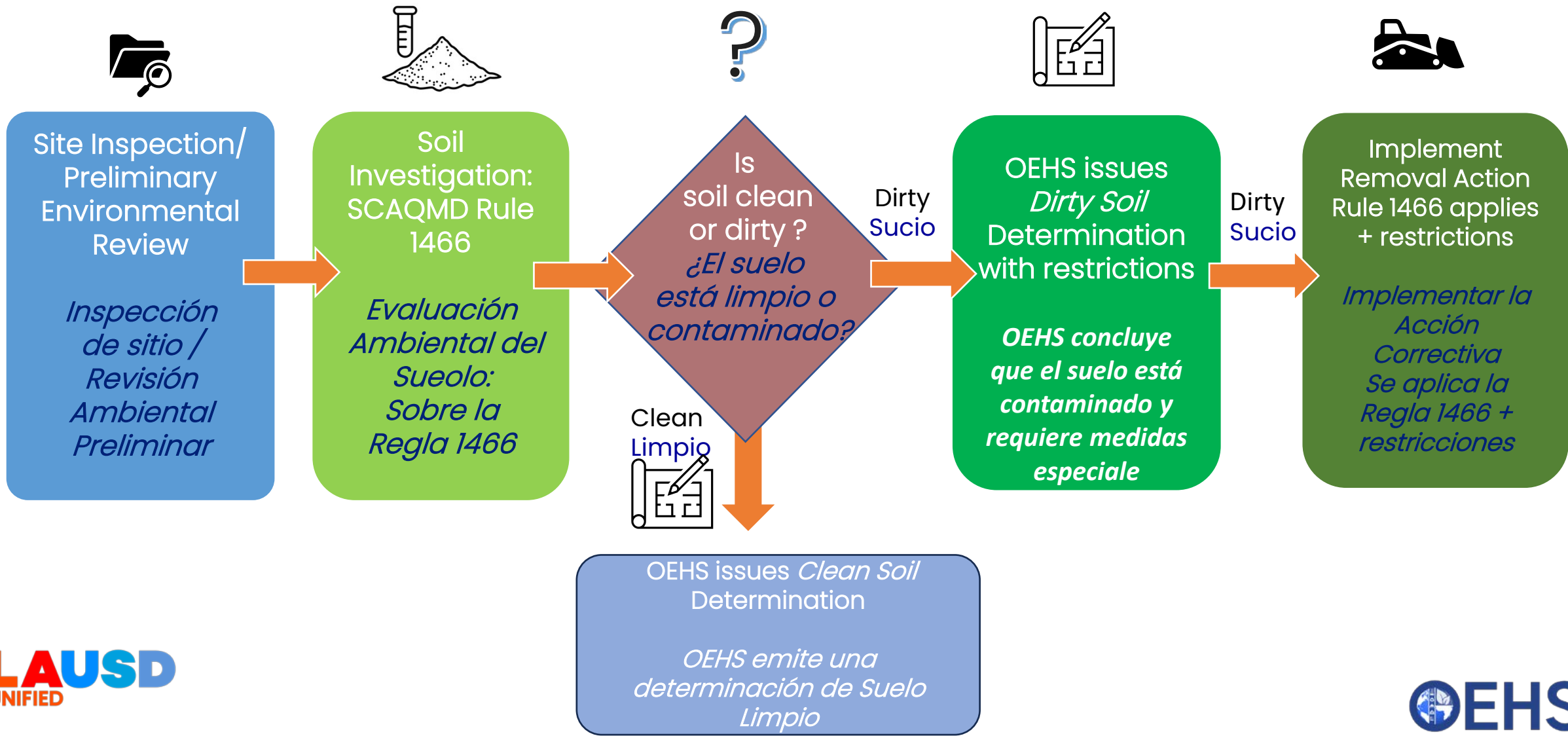
Please write "VOCES Athletic Field" in subject line.  
*Favor de escribir "VOCES Athletic Field" en la línea de asunto.*

# **PRELIMINARY ENVIRONMENTAL ASSESSMENT**

## ***EVALUACIÓN AMBIENTAL PRELIMINAL***

Molly Zorba, Site Assessment Project Manager

Overview of Site Assessment Process for VOCES /  
Descripción General del Proceso de Evaluación del Sitio para VOCES



## Site Inspection/File Research:

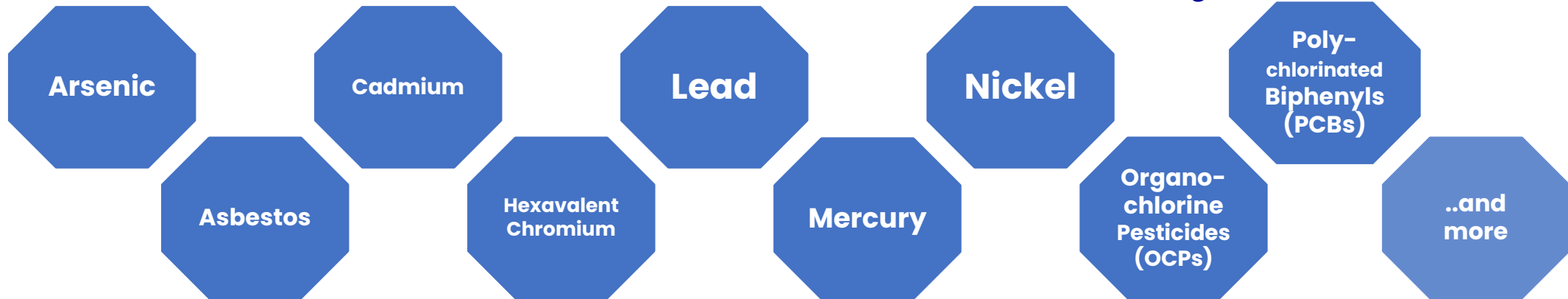
### Identified the following possible environmental conditions:

1. Common chemicals of concern encountered in LAUSD school sites:
  - *Lead based paint*
  - *Arsenic based herbicides*
  - *Pesticides, and*
  - *Polychlorinated biphenyls in old building materials.*

## *Inspección de Sitio/Revisión de Archivos:*

### *Se identificaron las siguientes condiciones ambientales posibles:*

1. *Productos químicos comunes de preocupación encontrados en planteles escolares del LAUSD*
  - *Pintura a base de plomo*
  - *Herbicidas a base de arsénico*
  - *Pesticidas, y*
  - *Bifenilos policlorados en materiales de construcción antiguos*



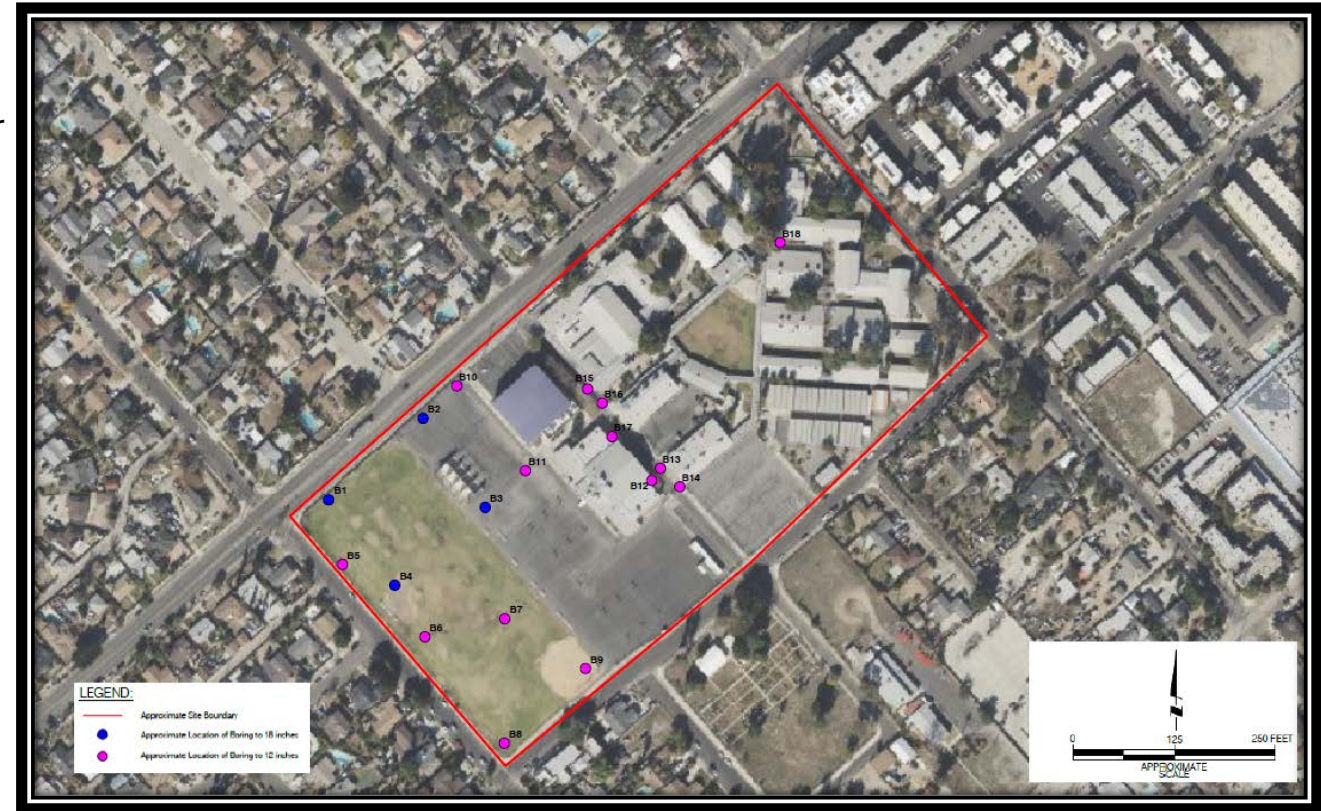
## Sample Collection and Analysis / *Recolección y Análisis de Muestras*

### Scope of Work

1. Soil sampling and analysis to investigate environmental conditions.
2. Soil sampling and analysis based on South Coast Air Quality Management District Rule 1466.
3. 18 soil borings located across the proposed new football field, bleacher area, Musco lights area, multipurpose field, path of travel/ADA accessibility locations.

### Alcance del Trabajo

1. *Muestreo y análisis de suelos basados en la revisión de archivos.*
2. *Muestreo y análisis de suelos basados en la Regla 1466 del Distrito de Manejo de la Calidad del Aire de la Costa Sur.*
3. *Se ubicaron 18 perforaciones de suelo en el campo de fútbol propuesto, área de gradas, área de luminarias Musco, campo multiusos y zonas de accesibilidad/ADA.*





## Sample Collection and Analyses / *Recolección y Análisis de Muestras*

### Findings

SOIL – Based on soil sampling analytical results, all detections in soil were below health screening levels except at soil borings B1, B5, and B6 for arsenic and two soil borings B3 and B11 for hexavalent chromium. Arsenic slightly exceeded the background concentration (12 mg/kg) in three shallow samples (15–24 mg/kg), and hexavalent chromium exceeded the residential screening level (300 µg/kg) in two samples (390 µg/kg and 770 µg/kg). However, statistical analysis showed that the site-wide mean concentrations for both arsenic (9.42 mg/kg) and hexavalent chromium (299.3 µg/kg) were below their respective thresholds. No other contaminants—including organochlorine pesticides, PCBs, PAHs, or asbestos—were detected above laboratory detection limits.

### Resultado

*SUELO – Según los resultados analíticos del muestreo de suelo, todas las detecciones se encontraron por debajo de los niveles de referencia para la salud, excepto en las perforaciones B1, B5 y B6 por arsénico, y en las perforaciones B3 y B11 por cromo hexavalente. El arsénico superó ligeramente la concentración de fondo (12 mg/kg) en tres muestras superficiales (15–24 mg/kg), y el cromo hexavalente superó el nivel de referencia residencial (300 µg/kg) en dos muestras (390 µg/kg y 770 µg/kg). Sin embargo, el análisis estadístico mostró que las concentraciones promedio en todo el sitio para arsénico (9.42 mg/kg) y cromo hexavalente (299.3 µg/kg) estuvieron por debajo de sus respectivos umbrales. No se detectaron otros contaminantes—incluidos plaguicidas organoclorados, PCB, HAP o asbesto—por encima de los límites de detección de laboratorio.*

## Sample Collection and Analyses / *Recolección y Análisis de Muestras*

### **Conclusion**

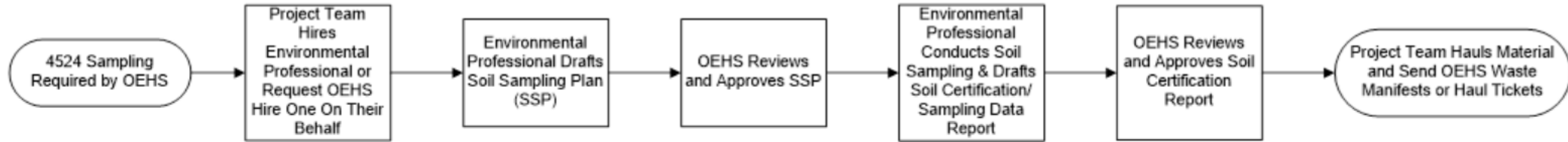
The sampling investigation showed that all sample locations either had no detectable concentrations of Rule 1466 compounds or had concentrations below applicable regulatory thresholds. Although a few individual samples exceeded screening levels, the calculated 95% Upper Confidence Limits (UCLs) for arsenic and hexavalent chromium are below the relevant thresholds. The 95% UCL is a statistically valid and regulatory-accepted method for evaluating site-wide concentrations. According to DTSC guidance, individual exceedances do not trigger remediation or regulatory action if the 95% UCL is below the screening level and no hot spots are present.

### **Conclusión**

*La investigación de muestreo demostró que todas las ubicaciones analizadas presentaron concentraciones no detectables de compuestos regulados por la Regla 1466 o bien concentraciones por debajo de los umbrales normativos aplicables. Aunque algunas muestras individuales superaron los niveles de referencia, los Límites Superiores de Confianza al 95 % (UCL, por sus siglas en inglés) calculados para arsénico y cromo hexavalente se encuentran por debajo de los umbrales correspondientes. El UCL al 95 % es un método estadísticamente válido y aceptado por las autoridades regulatorias para evaluar concentraciones generales en el sitio. De acuerdo con la guía del DTSC, los excedentes individuales no requieren remediación ni acción regulatoria si el UCL al 95 % está por debajo del nivel de referencia y no existen puntos de concentración elevada ("hot spots").*



# Soil Export and Import/ *Exportación e Importación de Suelo* LAUSD Spec 01 4524



## **Export/Import Materials Requirements/*****Requisitos para la Exportación/Importación de Materiales***

Any project that involves export of soil greater than 10 cubic yards imported to an LAUSD site, export of soil with known Contaminants, or import of soil –requires Spec 01 4524 sampling

*Cualquier proyecto que implique la exportación de más de 10 yardas cúbicas de suelo a un sitio de LAUSD, la exportación de suelo con contaminantes conocidos, o la importación de suelo, requiere muestreo conforme a la Especificación 01-4524 de LAUSD*

The analytical testing must follow EPA methods and include/*El análisis químico debe seguir los métodos de la EPA e incluir:*

- Volatile organic compounds (VOCs) – *Compuestos orgánicos volátiles (VOC)*
- Semi-Volatile Compounds – *Compuestos semivolátiles*
- Polychlorinated biphenyls (PCBs) – *Bifenilos policlorados (PCB)*
- Organochlorine Pesticides (OCPs) – *Plaguicidas organoclorados (OCP)*
- Organophosphorous Pesticides – *Plaguicidas organofosforados*
- Chlorinated Herbicides – *Herbicidas clorados*
- Title 22 Metals – *Metales conforme al Título 22*
- Hexavalent Chromium – *Cromo hexavalente*

## PCBs – Polychlorinated Biphenyls:

**PCBs were widely used in construction materials from 1950 to 1979. Usage of PCBs in the U.S. was phased out in 1979.**

1. Products that commonly contain PCBs:
  - *Caulking*
  - *Sealant*
  - *Paint*
  - *Fluorescent Light Ballasts*
2. PCBs are regulated by Toxic Substances Control Act (TSCA) of 1976
3. Regulated PCB materials must be removed within 60 days of discovery.

**Pre-1980 buildings contemplated for demolition or alteration will be assessed for the presence of PCBs. This will apply to Admin Building (1959) and P.E. Building (1959).**

***PCBs se utilizaron ampliamente en materiales de construcción entre 1950 y 1979. Su uso en los Estados Unidos fue eliminado progresivamente en 1979.***

1. *Productos que comúnmente contienen PCBs:*
  - *Masilla*
  - *Selladores*
  - *Pintura*
  - *Balastos de lámparas fluorescentes*
2. *Los PCBs están regulados por la Ley de Control de Sustancias Tóxicas (TSCA) de 1976.*
3. *Los materiales con PCBs regulados deben retirarse dentro de los 60 días posteriores a su descubrimiento.*

***Los edificios construidos antes de 1980 que se contemplen para demolición o modificación serán evaluados para determinar la presencia de bifenilos policlorados (PCBs). Esta evaluación aplicará al Edificio Administrativo (1959) y al Edificio de Educación Física (1959).***

**PARENT & COMMUNITY ENGAGEMENT**  
***PARTICIPACIÓN de PADRES y COMUNIDAD***  
Alan Rodriguez , FSD Community Relations

# Parent and Community Engagement

## *Participación de Padres y Comunidad*

### PROJECT DEFINITION & DEVELOPMENT

*DEFINICIÓN Y  
DESARROLLO  
DEL PROYECTO*

### ENVIRONMENTAL ANALYSIS

*ANÁLISIS AMBIENTAL*

**DESIGN  
DISEÑO**

**CONSTRUCTION  
CONSTRUCCIÓN**

**RIBBON  
CUTTING  
EVENT**

*CEREMONIA DE  
INAUGURACIÓN*

- PRE-Construction Community Mtg
- Periodic Construction Update Meetings and/or Bulletins
- Construction Impact Notices prior to impactful activities
- Maintain project information on various websites.

- Reunión comunitaria previa a la construcción
- Reuniones y/o boletines periódicos de información sobre la construcción
- Avisos de impacto de la construcción antes de las actividades de impacto
- Información continua sobre el proyecto en varios sitios web.

## Questions and Comments / *Preguntas y Comentarios*



For more information please contact:

*Para más información:*

**ALAN RODRIGUEZ**

(213) 831-4361 • [cp-m.rodriguez39@lausd.net](mailto:cp-m.rodriguez39@lausd.net)

FSD COMMUNITY RELATIONS DEPARTMENT (213) 241-1340

[HTTPS://WWW.LAUSD.ORG/FACILITIES/COMMUNITY-RELATIONS](https://www.lausd.org/facilities/community-relations)